

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten vom
15. Dezember 1982
D 05/82***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Ford
Mitglied: M. Prélot
Mitglied: R. Kämpf
Mitglied: E. Bokelmann
Mitglied: H. Brühwiler

**Artikel 23(1) und (3) der Vorschriften
über die europäische Eignungsprüfung
für die beim EPA zugelassenen
Vertreter (VEP); Artikel 22(1) und
112 EPU**

**"Umfang der Prüfungs- und
Entscheidungsbefugnis der
Disziplinarkammer"**

**"Benotung durch die Prüfungs-
ausschüsse und nicht durch die
einzelnen Prüfer"**

**"Unzuständigkeit der Großen
Beschwerdekammer"**

Leitsatz

I. In Prüfungsangelegenheiten besteht die Befugnis der Disziplinarkammer gemäß Artikel 23(1) VEP darin, zu prüfen, ob die Vorschriften der VEP mit höher-rangigem Recht, insbesondere mit dem EPU, in Übereinstimmung stehen, und ob die angefochtene Entscheidung auf einer Verletzung solchen Rechts oder der in der VEP gegebenen Vorschriften beruht.

Folglich ist für die Durchführung der Prüfung die Prüfungskommission und in keinem Fall die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten an ihrer Stelle zuständig.

II. Da die Prüfungskommission sich in jedem Ausschuß aus mehreren Prüfern zusammensetzt, wird die Note für jede Prüfungsarbeit von dem Ausschuß in seiner Gesamtheit vergeben.

Daraus ergibt sich, daß weder die Methode der arithmetischen Mittelwertbildung noch die sogenannte Methode der Notenabgleichung für die Ausschüsse zwingend geboten ist.

III. Die Vernichtung eines Teils der Prüfungsarbeiten, auf denen die Noten und etwaige Bemerkungen eingetragen waren, durch die Prüfer stellt einen schweren Verstoß gegen das Recht des Bewerbers auf Einsicht in die Beurteilung der Prüfungskommission dar, der in besonderen Fällen so gravierend sein kann, daß er die Nichtigkeit der gesamten Prüfung zur Folge hat.

IV. Die Befassung der Großen Beschwerdekammer durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist ausgeschlossen.

* Amtlicher Text.

**Decision of the Disciplinary
Board of Appeal dated
15 December 1982
D 05/82***

Composition of the Board:

Chairman: P. Ford
Member: M. Prélot
Member: R. Kämpf
Member: E. Bokelmann
Member: H. Brühwiler

**Article 23(1) and (3) of the Regulation
on the European Qualifying Examina-
tion for professional representatives
before the EPO; Article 22(1) and
Article 112 EPC**

**"Extent of the powers of investigation
and decision of the Disciplinary Board
of Appeal"**

**"Marking by the Examination
Committees and not by the individual
examiners"**

**"No jurisdiction of Enlarged Board of
Appeal"**

Headnote

I. In matters connected with examina-tions, the Disciplinary Board of Appeal is empowered, pursuant to Article 23(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination before the EPO, to investigate whether the provisions of that Regulation are in conformity with higher-ranking law, particularly the EPC, and whether the appealed decision rests on an infringement of such law or of the provisions of the Regulation.

Consequently, responsibility for the conduct of the examination lies with the Examination Board and under no circumstances with the Disciplinary Board of Appeal in the former's stead.

II. Since each Committee of the Examina-tion Board is composed of several examiners, the mark for each examina-tion paper is awarded by the Committee as a whole.

It follows that neither the method of the arithmetic mean nor the "method of harmonising marks" is mandatory for the Committees.

III. The destruction by examiners of some of the examination papers on which the marks and any comments are entered is a serious contravention of the candi-date's right to see the assessment by the Examination Board, which in certain cases can be so grave as to render the examination as a whole invalid.

IV. The Disciplinary Board of Appeal has no power to refer questions to the Enlarged Board of Appeal.

* Translation.

**Décision de la chambre de
recours en matière disciplinaire
du 15 décembre 1982
D 05/82***

Composition de la Chambre:

Président: P. Ford
Membre: M. Prélot
Membre: R. Kämpf
Membre: E. Bokelmann
Membre: H. Brühwiler

**Article 23(1) et (3) du règlement
relatif à l'examen européen de
qualification des mandataires agréés
près l'Office européen des brevets;
articles 22(1) et 112 de la CBE**

**"Etendue des pouvoirs de contrôle
et de décision de la Chambre de
recours de l'OEB statuant en matière
disciplinaire"**

**"Notation par les commissions
d'examen et non par les examinateurs
pris individuellement"**

**"Incompétence de la Grande Chambre
de recours"**

Sommaire

I. La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire sur des questions d'examen a compétence, conformément à l'article 23(1) du règlement relatif à l'examen européen, pour examiner si les dispositions dudit règlement ne vont pas à l'encontre de dispositions légales qui prévalent, notamment celles de la Convention sur le brevet européen (CBE), et si la décision incriminée ne repose pas sur une violation de ce texte ou du règlement relatif à l'examen.

En conséquence, le jury d'examen est seul compétent pour la conduite de l'examen et la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ne saurait, en aucun cas, se substituer à lui.

II. Chacune des commissions d'examen constituée par le jury se composant de plusieurs membres, la note est, pour chaque épreuve, attribuée par l'ensemble des membres de la commission.

Il s'ensuit que ni la méthode consistant à calculer la moyenne arithmétique, ni la méthode dite de l'"alignement des notes" ne s'imposent aux commissions d'une manière impérative.

III. La destruction par les examinateurs d'une partie des copies du candidat sur lesquelles étaient portées les notes et d'éventuelles observations constitue une lourde atteinte au droit de ce candidat à la communication des notes attribuées par le jury d'examen; dans certains cas, la gravité de cette atteinte est telle qu'elle peut entraîner la nullité de l'ensemble de l'examen.

IV. Il est exclu que la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire puisse saisir la Grande Chambre de recours.

* Traduction.

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer hat sich am 21., 22. und 23. November 1979 der ersten Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter unterzogen. Am 19. März wurde ihm mitgeteilt, daß er die Prüfung nicht bestanden habe, und am 8. April 1980 erhob er gegen diese Entscheidung Beschwerde, der nicht abgeholfen wurde. Dieses Verfahren führt das Aktenzeichen D 02/80 und wurde mit einer Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 8. Dezember 1981 beendet, welche die die Organisation der Prüfung betreffende Beanstandungen verwarf, im übrigen die angefochtene Entscheidung aufhob und die Angelegenheit zur erneuten Entscheidung an die Prüfungskommission zurückverwies.

In ihrer Begründung war die Kammer davon ausgegangen, daß der Beschwerdeführer mangels vorheriger Einsicht in seine Prüfungsarbeiten, die ihm erst durch eine Zwischenentscheidung der Kammer vom 15. Dezember 1980 zuerkannt wurde, seine Beschwerde vor der Kommission nicht in gehöriger Weise hatte begründen können.

Folglich war die Abhilfe durch die Kommission *a priori* praktisch ausgeschlossen, und daher mußte das Verfahren mit einer neuen Entscheidung der Kommission durchgeführt werden. Außerdem wurde die Prüfungskommission durch die Kammer aufgefordert, zu überlegen, ob bei unterschiedlicher Notengebung durch die einzelnen Prüfer die angewandte Methode der "Notenabgleichung" richtigere Ergebnisse gewährleistet als die Methode der arithmetischen Mittelwertbildung.

II. Am 10. März 1982 teilte die Prüfungskommission dem Beschwerdeführer mit, sie sei auch nach erneuter Beurteilung der Prüfungsarbeiten zu dem Ergebnis gekommen, daß er die Eignungsprüfung nicht bestanden habe.

Wie schon in ihrer Mitteilung vom 19. März 1980, fügte sie hinzu, daß ihrer Ansicht nach die Prüfungsarbeiten B, C und D "unzureichend" seien und daß die Leistung des Bewerbers in der Arbeit A nicht ausreiche, um insgesamt die zum Bestehen erforderliche Bewertung zu erzielen. Überdies sei die Kommission, um die Anregung der Kammer zu beantworten, der Ansicht, daß bei unterschiedlicher Notengebung durch die Prüfer die Methode der "Notenabgleichung" richtigere Ergebnisse als die Methode der arithmetischen Mittelwertbildung ergebe.

III. Am 15. März 1982 legte der Beschwerdeführer gegen diese neue Entscheidung der Prüfungskommission Beschwerde ein.

In zwei Begründungen vom 3. Mai und 28. Juni 1982 wiederholte er die Argumente, die er in dem früheren

Summary of Facts and Submissions

I. The appellant sat the first Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office on 21, 22 and 23 November 1979. On 19 March he was informed that he had not passed the examination and on 8 April 1980 he appealed against that decision; the decision was not rectified. Those proceedings (Case No. D 02/80) were concluded by a Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 8 December 1981 dismissing the objections relating to the organisation of the examination but, for the rest, setting aside the contested decision and remitting the case to the Examination Board for a fresh decision.

In the reasons for its decisions, the Disciplinary Board of Appeal noted that the appellant had not been able to set out proper grounds for his appeal to the Examination Board since he had not been allowed to look at his examination papers beforehand, a right only recognised by an interlocutory decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 15 December 1980.

In practical terms therefore, rectification by the Examination Board was ruled out *a priori* and the Examination Board had to take a fresh decision on the matter. The Disciplinary Board of Appeal further directed the Examination Board to consider whether the method followed in harmonising the marks ensured truer results than the arithmetic-mean method.

II. On 10 March 1982 the Examination Board informed the appellant that, even after reassessing the examination papers, it had decided that he had not passed the Qualifying Examination.

It further stated that, as already set out in its communication of 19 March 1980, in its view his examination papers B, C and D had been "unsatisfactory" while his performance on paper A had not been good enough for him to pass overall. In answer to the suggestion made by the Board of Appeal, the Examination Board considered that where there were discrepancies in marking by examiners, the method of harmonising those marks produced truer results than the arithmetic-mean method.

III. On 15 March 1982 the appellant filed an appeal against this new decision by the Examination Board.

In two Statements of Grounds dated 3 May and 28 June 1982, he repeated the arguments put forward in the earlier

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant s'est présenté au premier examen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, dont les épreuves se sont déroulées les 21, 22 et 23 novembre 1979. Il a été informé le 19 mars 1980 qu'il avait été ajourné et le 8 avril 1980 il a formé un recours contre cette décision, mais sans succès. Cette procédure à laquelle correspond le numéro de dossier D 02/80 s'est close le 8 décembre 1981 par une décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, qui a rejeté les critiques dirigées contre l'organisation de l'examen, mais a annulé par ailleurs la décision incriminée et renvoyé l'affaire devant le jury d'examen pour qu'il statue à nouveau.

Dans son exposé des motifs, la Chambre avait admis que le requérant, faute d'avoir pu prendre au préalable connaissance de ses copies corrigées, qui ne lui furent communiquées qu'à la suite d'une décision interlocutoire de la Chambre en date du 15 décembre 1980, n'avait pu dûment motiver le recours qu'il avait formé devant le jury.

Par conséquent, il était pratiquement exclu a priori que le jury d'examen puisse faire droit au recours, et c'est pourquoi la procédure devait être reprise par le biais d'une nouvelle décision du jury. En outre, le Chambre a demandé au jury d'examiner si, dans le cas où il existe des différences entre les notes attribuées par les divers examinateurs, la méthode dite de l'"alignement des notes" appliquée par le jury garantit effectivement des résultats plus justes que la méthode consistant à calculer la moyenne arithmétique.

II. Le 10 mars 1982, le jury d'examen a fait savoir au requérant qu'après nouvel examen de ses copies, il avait abouti à une conclusion identique, à savoir l'ajournement.

Comme il l'avait déjà fait savoir dans sa notification du 19 mars 1980, le jury ajoutait qu'à son avis les prestations du candidat dans les épreuves B, C et D étaient "insuffisantes" et que sa prestation dans l'épreuve A ne lui permettait pas d'atteindre au total la moyenne requise pour l'admission. En outre le jury, pour répondre à la question posée par la Chambre, déclarait que dans le cas où il existe des différences entre les notes attribuées par les divers examinateurs, la méthode dite de l'"alignement des notes" donne des résultats plus justes que celle consistant à calculer la moyenne arithmétique.

III. Le 15 mars 1982, le requérant a formé un recours contre cette nouvelle décision du jury d'examen.

Dans deux mémoires exposant les motifs du recours, déposés respectivement le 3 mai et le 28 juin 1982, il a repris les

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

Verfahren, besonders in einer Begründung vom 14. Mai 1981, entwickelt hatte.

Der Beschwerdeführer hatte in seinem ersten Schreiben insbesondere geltend gemacht:

Was die Prüfungsarbeit A betrifft, seien die Prüfer zunächst stark voneinander abgewichen und hätten sich dann auf die ursprünglich untere Bewertung geeinigt.

Was die Prüfungsarbeit B betrifft, sei — wie übrigens auch bei der Prüfungsarbeit A — eine Ermessensfrage, nämlich die erfinderische Tätigkeit, unberechtigt zum Gegenstand der Bewertung gemacht worden.

Was die Prüfungsarbeit D betrifft, sei — wie auch bei der Bewertung der Arbeit A — bei der Abstimmung zwischen den beiden Prüfern der unterste Wert beibehalten und nicht der arithmetische Durchschnitt errechnet worden.

In den Schriftsätzen vom 3. Mai 1982 und 28. Juni 1982 hob der Beschwerdeführer hervor, daß nur die restriktive Tendenz und die Strenge der Prüfer und deren Beeinflussung durch die Anweisungen der Kommission die schlechten Gesamtergebnisse der ersten Eignungsprüfung erklären könnten, bei der 64% der Bewerber durchgefallen seien.

Er fügte hinzu, daß einige Prüfer unter Verletzung der Regel 95a EPÜ Abschriften der Prüfungsarbeiten A bis D zerstört hätten, wodurch er in seiner Argumentation behindert worden sei, und daß darüber hinaus auf den ihm überlassenen Kopien die Namen der verschiedenen Prüfer unlesbar gemacht und durch abstrakte Bezeichnungen ersetzt worden seien. Er sehe darin einerseits eine ungerechtfertigte Einschränkung des Einsichtsrechts, das ihm von der Kammer ausdrücklich zeurkannt worden sei, und andererseits ein Hindernis, die Verhaltensweise der Prüfer, die einen Teil der Akten vernichtet hätten, durch die zuständigen Organe überprüfen zu lassen.

In der mündlichen Beschwerdeverhandlung am 21. September 1982 beantragte der Beschwerdeführer:

a) festzustellen, daß Nummer 6 der Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung in Widerspruch zu den Befugnissen stehe, die die Prüfungskommission durch Artikel 5 Absatz 2 VEP erhalten habe;

b) die angefochtene Entscheidung der Prüfungskommission vom 19. März 1980 aufzuheben und die Sache an die Prüfungskommission zurückzuverweisen, und zwar mit der Weisung, die Prüfungsarbeiten A bis D unter gebührender und nachprüfbarer Berücksichtigung der Beschwerdebegründungen

proceedings, particularly in the Statement of Grounds dated 14 May 1981.

In his first letter the appellant claimed in particular:

As regards paper A: while the examiners initially diverged substantially in their marking, they then settled on the lower of the marks given originally;

As regards paper B: here — as in the case of paper A moreover — marks should not have been available for a discretionary point, viz. inventive step;

As regards paper D: here — as in the case of marking paper A moreover — when harmonising their marks, the two examiners retained the lower mark rather than settling on the arithmetic mean.

In his submissions of 3 May 1982 and 28 June 1982 the appellant emphasised that the only possible explanation for the bad results of the first Qualifying Examination as a whole, which 64% of candidates failed, was the restrictive approach and severity of the examiners and the way they had been influenced by instructions from the Examination Board.

He argued that, in contravention of Rule 95a EPC, some examiners had destroyed copies of papers A to D thus hindering him in his submissions and that, furthermore, the names of the various examiners on the copies given to him had been rendered illegible and replaced by abstract reference marks. He regarded that as unjustified restriction of his right to see the papers expressly recognised by the Board of Appeal and also a bar to having the conduct of the examiners who had destroyed some of the documents reviewed by the competent bodies.

In the oral proceedings on 21 September 1982, the appellant requested:

a) a finding that point 6 of the Instructions to candidates for the conduct of the examination was not in conformity with the powers conferred on the Examination Board by Article 5(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the EPO (OJ EPO 1978, 101, hereinafter "the Regulation");

b) that the contested decision of the Examination Board dated 19 March 1980 be set aside and the matter remitted to the Examination Board with instructions to reassess examination papers A to D, demonstrably taking due account of the appeal submissions dated 14 May 1981 and 3 May 1982, to

arguments qu'il avait développés au cours de la procédure antérieure, en particulier dans un mémoire déposé le 14 mai 1981.

Le requérant avait notamment fait valoir dans sa première lettre les arguments suivants:

Et ce qui concerne l'épreuve A, les examinateurs auraient noté d'abord de façon très différente, et seraient ensuite tombés d'accord sur la note initiale la plus faible.

En ce qui concerne l'épreuve B, c'est — comme d'ailleurs également pour l'épreuve A, — une question d'appréciation subjective, en l'occurrence l'appréciation de l'activité inventive, qui aurait fait, à tort, l'objet de la notation.

En ce qui concerne l'épreuve D, — comme pour la notation de l'épreuve A, — les deux examinateurs auraient harmonisé leurs notes en retenant la note la plus faible, et non pas en calculant la moyenne arithmétique.

Dans les mémoires des 3 mai 1982 et 28 juin 1982, le requérant a fait valoir que seules la sévérité des examinateurs et la sélection excessive qu'ils auraient eu tendance à exercer, ainsi que le fait qu'ils auraient été influencés par les instructions du jury, pouvaient expliquer les résultats d'ensemble médiocres du premier examen de qualification, auquel 64% des candidats avaient échoué.

Il ajoutait que certains examinateurs, en violation de la règle 95 bis de la CBE, avaient détruit des copies des épreuves A à D, ce qui l'avait mis dans l'impossibilité de prouver le bien-fondé de son argumentation, et que, de plus, dans les copies qui lui avaient été communiquées, les noms des différents examinateurs avaient été rendus illisibles et remplacés par des signes abstraits. Il voyait là d'une part une limitation injustifiée de son droit à obtenir communication de son dossier, droit qui lui avait été expressément reconnu par la Chambre, et, d'autre part, un obstacle à l'examen par les instances compétentes du comportement des examinateurs qui avaient détruit une partie des pièces de son dossier.

Lors de la procédure orale de recours, le 21 septembre 1982, le requérant a demandé:

a) qu'il soit constaté que le point 6 des Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen est en contradiction avec l'article 5, paragraphe 2 du règlement relatif à l'examen européen, qui définit le rôle du jury d'examen;

b) que la décision incriminée, rendue par le jury d'examen le 19 mars 1980, soit annulée et l'affaire renvoyée devant le jury pour qu'il réexamine les copies des épreuves A à D en tenant dûment compte des motifs du recours exposés dans les mémoires des 14 mai 1981 et 3 mai 1982, et ce de manière contrô-

vom 14. Mai 1981 und 3. Mai 1982 erneut zu beurteilen und anhand dieser Beurteilung neu zu entscheiden sowie das unklare, unübliche Prinzip der "Notenabgleichung" zu definieren und zu erläutern;

c) hilfsweise eine erneute Beurteilung seiner Arbeiten A bis D durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten unter Berücksichtigung seiner Beschwerdebegründungen vorzunehmen, gegebenenfalls im Rahmen dieser oder einer anderen mündlichen Verhandlung;

d) für den Fall, daß die Beschwerdekammer weder dem Hauptantrag noch dem Hilfsantrag stattgibt, zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung die Große Beschwerdekammer mit der Frage zu befassen, ob die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten sich mit dem vorgenannten Hilfsantrag befassen müsse;

e) für den Fall, daß vom vorstehenden Hilfsantrag Gebrauch gemacht wird, das Verfahren auszusetzen, bis die Große Beschwerdekammer entschieden habe;

f) unter Aufhebung der angefochtenen Entscheidung der Prüfungskommission vom 10. März 1982 — gegebenenfalls nach der, wie aufgezeigt, möglichen Umgraduierung der Prüfungsarbeiten A bis D — festzustellen, daß er die erste europäische Eignungsprüfung bestanden habe.

Die Beschwerdekammer möge ferner die Prüfungskommission veranlassen, ihm die Namen der Mitglieder des Prüfungsausschusses zu nennen, welche die Kopien seiner Prüfungsarbeiten A bis D erhalten und sie nicht in seine Akten zurückgegeben hätten.

Der Beschwerdeführer trägt unter anderem vor, seine frühere Beschwerde könne im Gegensatz zur Behauptung im Schreiben der Prüfungskommission vom 10. März 1982 nicht sorgfältig zur Kenntnis genommen worden sein, da es keine entsprechende Unterlagen bei seinen Prüfungsakten gäbe. Außerdem erläuterte er in seinem Vortrag anhand einer Skizze, daß für die Prüfungsarbeit D im Gegensatz zu A und B ein die Note 7 überbewertendes nicht lineares Intervall zur Notengebung vorgesehen worden sei.

Entscheidungsgründe

1. Um das Verständnis der folgenden Ausführungen zu erleichtern, müssen die einzelnen Punkte der Anträge in chronologischer Reihenfolge ihres Eingangs untersucht werden, ohne darauf einzugehen, welche Anträge der Beschwerdeführer letztlich als "Haupt"- oder "Hilfs"-Anträge bezeichnet hat.

2. Zu Punkt a der Anträge

Art. 5(2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung vom 21. Oktober 1977 lautet: "Die Prüfungskom-

mission soll eine frische Entscheidung auf der Basis der Reassessment, und die Definition und Rechtfertigung der unklaren und ungewöhnlichen Methode der Harmonisierung der Noten;

c) in der Alternative, daß die Disziplinäre Beschwerdekammer selbst seine Arbeiten A bis D unter Berücksichtigung seiner Anträge, im Laufe dieser oder anderer mündlicher Verhandlungen, beurteilt;

d) in dem Fall, daß die Beschwerdekammer sowohl dem Hauptantrag als auch dem Alternativantrag stattgibt, die einheitliche Anwendung des Rechts durch die Große Beschwerdekammer mit der Frage zu befassen, ob die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten sich mit dem vorgenannten Hilfsantrag befassen müsse;

e) in dem Fall, daß die letztgenannte Alternative zugelassen wird, das Verfahren auszusetzen, bis die Große Beschwerdekammer entschieden habe;

f) unter Aufhebung der angefochtenen Entscheidung der Prüfungskommission vom 10. März 1982 — gegebenenfalls nach der, wie aufgezeigt, möglichen Umgraduierung der Prüfungsarbeiten A bis D — festzustellen, daß er die erste europäische Eignungsprüfung bestanden habe.

Der Appellant bat die Beschwerdekammer, die Prüfungskommission zu veranlassen, ihm die Namen der Mitglieder des Prüfungsausschusses zu nennen, welche die Kopien seiner Prüfungsarbeiten A bis D erhalten und sie nicht in seine Akten zurückgegeben hätten.

Der Appellant hat demgegenüber behauptet, daß seine frühere Beschwerde im Gegensatz zu dem, was in dem Schreiben der Prüfungskommission vom 10. März 1982 behauptet wurde, nicht sorgfältig zur Kenntnis genommen worden sei, da es keine entsprechenden Unterlagen bei seinen Prüfungsakten gäbe. Außerdem erläuterte er in seinem Vortrag anhand einer Skizze, daß für die Prüfungsarbeit D im Gegensatz zu A und B ein die Note 7 überbewertendes nicht lineares Intervall zur Notengebung vorgesehen worden sei.

Reasons for the Decision

1. For the sake of clarity of the following statement of reasons, the individual heads of claim must be examined in the chronological order of their submission, irrespective of which claims the appellant finally classified as main or alternative claims.

2. Claim a

Article 5(2) of the Regulation provides: "The Board shall draw up the examination procedure. It shall in particular de-

termine une nouvelle décision sur la base de ce nouvel examen, et que le principe obscur et insolite de l'alignement des notes soit défini et expliqué;

c) subsidiairement, que la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire procède à un nouvel examen des copies de ses épreuves A à D en prenant en considération les motifs exposés dans ses mémoires, le cas échéant dans le cadre de la présente procédure orale ou d'une autre procédure orale;

d) dans le cas où la Chambre de recours ne ferait droit ni à la demande principale ni à la demande subsidiaire, que la Grande Chambre de recours, en vue d'assurer une application uniforme du droit, soit saisie de la question de savoir si la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire doit connaître de la demande subsidiaire précitée;

e) dans le cas où la demande subsidiaire devrait être examinée, que la procédure soit suspendue, jusqu'à ce que la Grande Chambre de recours ait statué;

f) qu'il soit proclamé, par annulation de la décision contestée du jury d'examen en date du 10 mars 1982 — le cas échéant, après une éventuelle révision de la notation des épreuves A à D de la manière indiquée par le requérant — que l'intéressé a réussi au premier examen européen de qualification.

Le requérant a demandé en outre que la Chambre de recours invite le jury d'examen à communiquer au candidat les noms des membres de la commission d'examen qui avaient reçu les copies de ses épreuves A à D et qui ne les avaient pas replacées dans son dossier.

Le requérant a déclaré notamment que le recours qu'il avait formé précédemment n'avait pu, contrairement à ce qu'affirmait la lettre du jury d'examen en date du 10 mars 1982, avoir été pris sérieusement en considération, car les pièces correspondantes ne figuraient pas dans son dossier d'examen. Il a ajouté par ailleurs, croquis à l'appui, que pour l'épreuve D, à la différence des épreuves A et B, une progression non linéaire avait été prévue pour la notation au-dessus de la note 7.

Motifs de la décision

1. Pour faciliter la compréhension des développements qui suivent, il convient d'examiner chacun des points des conclusions dans l'ordre où ils ont été présentés, sans se préoccuper de savoir quelles demandes le requérant a, en définitive, qualifiées de "principales" ou de "subsidiaries".

2. Sur le point a) des conclusions:

L'article 5(2) du règlement du 21 octobre 1977 relatif à l'examen européen de qualification stipule: "Le jury établit le

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

mission erläßt die Vorschriften für die Durchführung der Prüfung. Insbesondere bestimmt sie, welche Bücher und Unterlagen die Bewerber benutzen dürfen, sorgt für die Aufsicht bei der Prüfung und entscheidet über Maßnahmen, die gegenüber Bewerbern, die einer Täuschung oder eines Täuschungsversuchs überführt werden, zu treffen sind."

Nummer 6 der Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung lautet andererseits: "Beschwerden über die Durchführung der Prüfung werden von der Prüfungskommission nur dann behandelt, wenn sie spätestens eine Stunde nach dem Schlußzeichen am letzten Prüfungstag gegenüber einer Aufsichtsperson schriftlich unter Darlegung der Tatsachen vorgebracht worden sind."

Der Beschwerdeführer macht geltend, daß die Kommission bei Erlaß dieser letzten Anweisung ihren in Artikel 5(2) VEP festgelegten Zuständigkeitsrahmen überschritten habe.

Dagegen läßt sich zunächst einwenden, daß die Beschwerdekammer in ihrer Entscheidung vom 8. Dezember 1981 mit dem Hinweis, daß sich der Beschwerdeführer nicht an Nummer 6 der Anweisungen gehalten habe, stillschweigend deren Rechtmäßigkeit anerkannt hat.

Der Beschwerdeführer hatte damals zugegeben, daß er von den Anweisungen rechtzeitig Kenntnis erhalten habe, hatte aber deren Gültigkeit nicht angezweifelt. Es ist daher anzunehmen, daß die durch die angeblich ungünstigen äußeren Umstände der Prüfung vom November 1979 bedingten Zweifel an der Gültigkeit der Anweisungen endgültig durch die Entscheidung vom 8. Dezember 1981 ausgelöst wurden.

Darüber hinaus behauptet der Beschwerdeführer heute zu Unrecht, daß die Aufzählung der Befugnisse der Kommission in Artikel 5(2) VEP erschöpfend sei. Das Wort "insbesondere", dem die Worte "in particular" in der englischen Fassung und "en particulier" in der französischen Fassung genau entsprechen, besagt im Gegenteil, daß es sich um eine nicht erschöpfende Aufzählung handelt.

Die Anweisung, daß Beschwerden über die Durchführung der Prüfung in einer bestimmten Form und innerhalb einer bestimmten Frist gegenüber den Aufsichtspersonen vorgebracht werden müssen, ist keineswegs unbillig, sondern knüpft direkt an die in Artikel 5(2) VEP ausdrücklich genannten Bedingungen für die Aufsicht bei den Prüfungen an.

Punkt 1 der Anträge, in dem die Kammer im übrigen nur um eine "Feststellung" ersucht wird, kann daher nicht stattgegeben werden.

side on the list of books and documents which may be used by candidates, shall take the necessary measures for supervising examinations and shall decide on the measures to be taken in respect of candidates found to be cheating or attempting to cheat."

Point 6 of the Instructions to Candidates for the conduct of the examination (hereinafter "the Instructions") provides: "Complaints as to the conduct of the examination will not be entertained by the Examination Board unless they are put forward to an invigilator in writing, stating the facts, at the latest one hour after the closing bell has rung on the final day of the examination."

The appellant submits that in adopting point 6 of the Instructions, the Examination Board was exceeding the powers vested in it by Article 5(2) of the Regulation.

Against that it may be pointed out that, in its Decision of 8 December 1981, by observing that the appellant had not complied with point 6 of the Instructions, the Board of Appeal had implicitly recognised that that provision was lawful.

The appellant conceded at the time that he had taken note of the Instructions in good time but had not doubted their validity. It may therefore be assumed that the doubts as to the validity of the Instructions arising from the allegedly unfavourable physical circumstances of the examination in November 1979, were finally prompted by the Decision of 8 December 1981.

Furthermore, the appellant is wrong in claiming now that the list of powers of the Examination Board in Article 5(2) of the Regulation was exhaustive. On the contrary, the words "in particular", corresponding exactly to the words "en particulier" in the French version and "insbesondere" in the German version, show that the list is not exhaustive.

The provision that complaints as to the conduct of the examination must be put forward to an invigilator in a prescribed form and within a prescribed time is by no means unfair and falls directly within the scope of the measures for supervising examinations expressly referred to in Article 5(2) of the Regulation.

The first head of claim, in which the Board is in any case merely asked for a "finding", cannot therefore be allowed.

règlement de l'examen. En particulier, il arrête la liste des ouvrages et documents dont les candidats pourront disposer, prend les mesures nécessaires pour que soit assurée la surveillance des épreuves et décide des sanctions à infliger aux candidats qui se seraient rendus coupables de fraude ou de tentative de fraude".

D'autre part, le point 6 des Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen dispose que: "les réclamations relatives au déroulement de l'examen ne seront admises par le jury que si elles sont remises à un surveillant sous la forme d'un écrit exposant les faits, au plus tard une heure après que la sonnerie de fin d'épreuve a retenti le dernier jour de l'examen".

Le requérant fait valoir que le jury, en édictant l'instruction ci-dessus, a outrepassé les compétences qui lui ont été reconnues à l'article 5(2) du règlement relatif à l'examen européen.

On peut tout d'abord objecter à cet argument qu'en faisant observer dans sa décision du 8 décembre 1981 que le requérant n'avait pas respecté le point 6 des Instructions, la Chambre de recours avait tacitement reconnu la régularité de cette disposition.

Le requérant avait admis à l'époque qu'il avait pris en temps voulu connaissance des Instructions, et qu'il n'en avait pas toutefois contesté la validité. Il y a donc lieu de penser que c'est la décision du 8 décembre 1981 qui a définitivement ancré dans l'esprit du candidat des doutes quant à la validité des Instructions, doutes qu'avaient fait naître en lui les circonstances défavorables dans lesquelles se serait déroulé l'examen.

En outre, c'est à tort que le requérant prétend aujourd'hui que les compétences du jury sont énumérées de façon exhaustive à l'article 5(2) du règlement relatif à l'examen européen. L'expression "en particulier", à laquelle correspondent exactement les termes "in particular" dans la version anglaise et "insbesondere" dans la version allemande, signifie au contraire qu'il s'agit d'une énumération non exhaustive.

La disposition prévoyant que les réclamations relatives au déroulement de l'examen devront être remises à un surveillant, sous une certaine forme et dans certains délais, n'est nullement contraire au règlement: elle procède directement des conditions expressément fixées pour le déroulement de l'examen par l'article 5(2) du règlement relatif à l'examen européen.

Il ne peut donc être fait droit au point 1 des conclusions, dans lequel le requérant ne demande du reste à la Chambre que de faire une "constatation".

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

3. Zu Punkt b der Anträge

Der Hauptantrag des Beschwerdeführers geht dahin, die Sache an die Prüfungskommission mit der Weisung zurückzuverweisen, erstens die Prüfungsarbeiten A bis D unter Berücksichtigung der dargelegten Kriterien erneut zu beurteilen und zweitens den Begriff der "Notenabgleichung" zu definieren.

Nach Artikel 23(1) und (3) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. EPA 1978, S. 101) kann gegen die Entscheidungen der Prüfungskommission "wegen Verletzung dieser Vorschriften" Beschwerde erhoben werden. Diese Vorschriften können von der Beschwerdekammer nicht dahingehend erweitert werden, daß sie ihre Befugnisse ausdehnt und die Notengebung der Korrektoren in zweiter Instanz beurteilt. Es kann allenfalls beschlossen werden, wie dies die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bereits am 4. Februar 1982 (Sache D 01/81, ABl. EPA 7/1982, S. 258) getan hat, daß ihre Befugnis darin besteht, zu prüfen, ob die Vorschriften der VEP mit höherrangigem Recht, insbesondere mit dem EPÜ, in Übereinstimmung stehen und ob die Entscheidung der Prüfungskommission auf einer Verletzung dieser Vorschriften beruht.

Im vorliegenden Fall beziehen sich die zahlreichen Beanstandungen des Beschwerdeführers im wesentlichen auf die Notengebung durch die Prüfer und auf deren nach seiner Meinung zu große Strenge, die die Beschwerdekammer jedoch nicht in Frage stellen kann.

Die einheitliche Anwendung eines strengen Maßstabes verstößt nämlich nicht gegen die Prüfungsvorschriften, und es fällt in die Kompetenz der Prüfungskommission und nicht der Kammer, zu bestimmen, ob ein strenger oder milder Maßstab anzulegen ist.

Eine der Hauptbeschwerden des Beschwerdeführers richtet sich gegen die Tatsache, daß die Prüfungskommission die Methode der "Notenabgleichung" der Methode der arithmetischen Mittelwertbildung vorgezogen hat. Ganz abgesehen davon, daß die Methode der Notenabgleichung von der Kammer in ihrer Entscheidung vom 8. Dezember 1981 grundsätzlich stillschweigend gebilligt worden ist — sonst hätte sie die Prüfungskommission nicht ersucht, die Vor- und Nachteile beider Systeme zu überdenken —, kann sie auch nicht von vornherein abgelehnt werden.

Wenn sich ein Prüfungsausschuß aus mehreren Prüfern zusammensetzt, wird die Note von dem Ausschuß als Ganzes vergeben, und die Noten seiner Mitglieder können bis zur endgültigen Entscheidung nur als bloße Vorschläge angesehen werden.

Die endgültige Note als solche ergibt

* Amtlicher Text.

3. Claim b

In his main claim the appellant seeks to have the matter remitted to the Examination Board with instructions, first, to reassess examination papers A to D taking account of the criteria mentioned and, secondly, to define the "harmonisation of marks".

Under Article 23(1) and (3) of the Regulation, appeals lie from decisions of the Examination Board "on grounds of infringement of this Regulation" (OJ 1978, p. 101). The Board of Appeal cannot expand those provisions so as to extend its competence and to reassess appeal the marks given by the examiners. It can go so far as to decide, as the Disciplinary Board of Appeal has already done on 4 February 1982 (Case D 01/81, OJ EPO 7/1982, 258) that the Board of Appeal is empowered to investigate whether the provisions of the Regulation are in conformity with higher-ranking law, particularly the EPC, and whether the decision of the Examination Board rests on an infringement of those provisions.

In the present case the appellant's numerous complaints largely concern the marking by the examiners and what he sees as their excessive severity, matters which are not within the purview of the Board of Appeal.

Uniform application of a strict standard does not contravene the examination regulations and it is a matter for the Examination Board and not for the Board of Appeal to determine how strict a standard should be applied.

One of the appellant's main complaints concerns the fact that the Examination Board has adopted the method of harmonisation of marks in preference to the arithmetic-mean method. Quite apart from the fact that the method of harmonising marks was impliedly approved in principle by the Board of Appeal in its Decision of 8 December 1981 — otherwise it would not have asked the Examination Board to consider the advantages and disadvantages of both systems — it cannot be ruled out *a priori*.

If the Examination Committee is composed of several examiners, the marks are awarded by the Committee as a whole and until the final decision the marks of its members can be regarded only as mere proposals.

The final mark itself is derived either

* Translation.

3. Sur le point b) des conclusions:

La demande principale du requérant vise à obtenir le renvoi de l'affaire devant le jury d'examen afin que, premièrement, celui-ci réexamine les copies remises par le candidat pour les épreuves A à D à la lumière des critères exposés par le requérant et que, deuxièmement, il définit la notion d' "alignement des notes".

Aux termes de l'article 23(1) et (3) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (Journal officiel de l'OEB n° 2/1978, p. 101), les décisions du jury d'examen sont susceptibles de recours "pour violation des dispositions de ce règlement". La Chambre de recours ne peut étendre le champ d'application de ces dispositions au point d'élargir ses compétences et d'apprécier en deuxième instance les notations des correcteurs. Elle peut tout au plus décider, comme l'a déjà fait le 4 février 1982 la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire (décision D 01/81, Journal officiel de l'OEB n° 7/1982, p. 258), qu'elle a compétence pour examiner si les dispositions dudit règlement ne vont pas à l'encontre de dispositions légales qui prévalent, notamment celles de la CBE, et si la décision du jury d'examen ne repose pas sur la violation de ce règlement.

Dans la présente espèce, les nombreuses réclamations du requérant visent pour l'essentiel le système de notation pratiqué par les examinateurs et la sévérité excessive dont ils auraient fait preuve selon lui, cette sévérité ne pouvant toutefois être mise en cause par la Chambre de recours.

En effet, l'application uniforme d'un barème sévère ne contrevient nullement au règlement de l'examen et c'est le jury d'examen, et non pas la Chambre, qui a compétence pour décider s'il convient d'appliquer un barème sévère ou indulgent.

Un des principaux griefs formulés par le requérant est que le jury d'examen a préféré la méthode de l' "alignement des notes" à la méthode de la moyenne arithmétique. Indépendamment du fait que, dans sa décision en date du 8 décembre 1981, la Chambre a admis tacitement le principe sur lequel se fonde la méthode de l'alignement des notes — sinon elle n'aurait pas demandé au jury d'examen de réfléchir aux avantages et aux inconvénients des deux systèmes — cette méthode ne peut elle non plus être rejetée d'emblée.

Quand une commission d'examen se compose de plusieurs membres, la note est attribuée par la commission dans son ensemble et les notes attribuées par chacun de ses membres ne peuvent, jusqu'à la décision finale, être considérées que comme de simples propositions.

La note finale en tant que telle résulte

* Traduction.

sich entweder aus dem arithmetischen Mittel der vorgeschlagenen Noten — wenn sich alle Korrektoren einig sind — oder aus einer Gesamtnote, die in der abschließenden Beratung vergeben wird.

Daß diese Bewertung nicht ungewöhnlich ist, zeigt eine Entscheidung aus der Bundesrepublik Deutschland durch den Bundesfinanzhof, der sogar noch weiter gegangen ist, als er am 11. Mai 1982 entschieden hat, daß im Sonderfall des Umlaufverfahrens die Ermittlung der Gesamtnote durch das arithmetische Mittel verboten sei (Der Betriebsberater, Heft 23, 20. August 1982).

Kurz zusammengefaßt gewährleistet die einheitliche Methode der "Notenabgleichung" ebenso wie die Methode der Mittelwertbildung eine gleichmäßige Bewertung und verstößt damit nicht gegen die Prüfungsvorschriften.

Daher muß Punkt 2 der Anträge ebenfalls zurückgewiesen werden.

4. Zu Punkt c der Anträge

Soweit die Zuständigkeit der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten gegenüber der Prüfungskommission durch Artikel 23(1) und (3) VEP (Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter — Amtsblatt EPA 1978, 101) in der obigen Auslegung abgegrenzt ist, kann die Beurteilung der Kammer zumindest dann nicht an die Stelle der Benotung der Prüfer treten, wenn — wie im vorliegenden Fall — eine ohne weiteres zu behebende Verletzung der Vorschriften weder bewiesen noch auch nur behauptet worden und auch nicht erkennbar ist.

Dagegen bezieht sich der vom Beschwerdeführer herangezogene Artikel 22(3) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (Amtsblatt EPA 1978, 91) mit Verweisung auf Artikel 111(1) (2) EPÜ auf die Kammer im Verhältnis zum Disziplinarrat bzw. Ausschuß und nicht im Verhältnis mit der Prüfungskommission.

5. Zu den Punkten d und e der Anträge

Die Große Beschwerdekammer ist nach Artikel 22(1) EPÜ zuständig für "Entscheidungen über Rechtsfragen, die ihr von den Beschwerdekammern vorgelegt werden" (erste Hypothese) oder "die Abgabe von Stellungnahmen zu Rechtsfragen, die ihr vom Präsidenten des Europäischen Patentamts nach Artikel 112 vorgelegt werden" (zweite Hypothese).

Da in Artikel 112(1)b präzisiert wird, wann der Präsident die Große Beschwerdekammer befassen kann, nämlich, "wenn zwei Beschwerdekammern

from the arithmetic mean of the proposed marks — if all markers are in agreement — or from an overall mark awarded in the final discussion.

The fact that such an assessment is not unusual is shown by a decision by the Bundesfinanzhof (Federal Finance Court) of the Federal Republic of Germany dated 11 May 1982 which went even further, deciding that in the special case where the candidates' scripts are circulated for separate marking by each examiner (Umlaufverfahren), it was not permissible to use the arithmetic mean to determine the overall mark (Der Betriebsberater, No. 23, 20 August 1982).

In short the uniform method of harmonising marks, like the method of calculating the mean, ensures a balanced assessment and thus does not contravene the examination regulations.

The second head of claim must therefore also be dismissed.

4. Claim c

Insofar as the jurisdiction of the Disciplinary Board of Appeal over acts of the Examination Board is defined by Article 23(1) and (3) of the Regulation as interpreted above (OJ 1978, p. 101), the assessment of the Board of Appeal cannot be substituted for the marking by the examiners, at least where — as in the present case — an easily remedied breach of the Regulations is neither proved nor even alleged and is also not evident.

Article 22(3) of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ EPO 1978, 91) referring to Article 111(1) and (2) EPC and cited by the appellant, relates to the Disciplinary Board of Appeal's jurisdiction over the Disciplinary Committee or the Disciplinary Board and not over the Examination Board.

5. Claims d and e

Under Article 22(1) EPC the Enlarged Board of Appeal is responsible for "deciding points of law referred to it by Boards of Appeal" (first alternative) or "giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under the conditions laid down in Article 112" (second alternative).

Since Article 112(1)b stipulates when the President may refer a point of law to the Enlarged Board of Appeal, namely "where two Boards of Appeal have given

soit de la moyenne arithmétique des notes proposées, — si tous les correcteurs sont d'accord pour adopter ce système — soit d'une note collective attribuée par la commission à l'issue de sa délibération finale.

Que cette façon de noter n'est pas inhabituelle, c'est ce que montre un arrêt de la Cour fédérale des finances, qui a même été encore plus loin en décidant le 11 mai 1982 que, dans le cas particulier d'une délibération par la voie écrite, la détermination d'une note collective par la méthode de la moyenne arithmétique était interdite ("Der Betriebsberater", fascicule 23, 20 août 1982).

En résumé, l'application uniforme de la méthode de l'"alignement des notes" garantit, tout comme la méthode de la moyenne arithmétique, une notation impartiale, et ne contrevient pas, par conséquent, au règlement relatif à l'examen européen.

Il en résulte qu'il y a lieu de rejeter également le point 2 des conclusions.

4. Sur le point c) des conclusions:

Dans la mesure où la compétence de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire est délimitée par rapport à celle du jury d'examen ainsi qu'il a été exposé ci-dessus dans l'interprétation donnée de l'article 23(1) et (3) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB (Journal officiel de l'OEB n° 2/1978, p. 101), la Chambre ne peut noter au lieu et place des examinateurs, tout au moins lorsque — comme en l'espèce — aucune infraction au règlement relatif à l'examen européen à laquelle il conviendrait de remédier immédiatement n'a été prouvée ni même alléguée, et que rien ne permet d'en déceler l'existence.

Par contre, les dispositions invoquées par le requérant, à savoir l'article 22(3) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (Journal officiel de l'OEB n° 2/1978, p. 91) qui renvoie à l'article 111(1) et (2) de la CBE, visent la Chambre dans ses rapports avec la commission (ou le conseil) de discipline, et non dans ses rapports avec le jury d'examen.

5. Sur les points d) et e) des conclusions:

Aux termes de l'article 22(1) de la CBE, la Grande Chambre de recours est compétente pour "statuer sur les questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours" (première hypothèse) ou pour "donner des avis sur les questions de droit qui lui sont soumises par le Président de l'Office européen des brevets dans les conditions prévues à l'article 112" (deuxième hypothèse).

Du fait que l'article 112(1)b précise dans quelles circonstances le Président peut saisir la Grande Chambre de recours, à savoir "lorsque deux chambres

voneinander abweichende Entscheidungen getroffen haben", liegt es auf der Hand, daß die zweite Hypothese nicht für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten gelten kann, da diese das einzige Organ ihrer Art ist und somit in ihren Entscheidungen nicht von einer parallelen Instanz abweichen kann.

Was die erste Hypothese anbelangt, so ist die Befassung der Großen Beschwerdekammer bei Disziplinarverfahren sowohl vom Wortlaut als auch vom Sinn der einschlägigen Rechtstexte her ausgeschlossen.

Zum Wortlaut: In Artikel 22(1)a EPÜ heißt es: "Die Große Beschwerdekammer ist zuständig für Entscheidungen über Rechtsfragen, die ihr von den Beschwerdekammern vorgelegt werden." Es ist klar, daß dieser Artikel sich bei dem Begriff "Beschwerdekammern" implizit auf den unmittelbar vorangehenden Artikel 21 bezieht und somit die Kammern meint, die "für die Prüfung von Beschwerden gegen Entscheidungen der Eingangsstelle, der Prüfungsabteilungen, der Einspruchsabteilungen und der Rechtsabteilung" zuständig ist, also die Juristische Beschwerdekammer und die Technischen Beschwerdekammern, nicht aber die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten.

Zum Sinn: Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des EPA (abgekürzt "Disziplinarkammer" genannt), die durch Artikel 5 der Disziplinarvorschriften vom 21. Oktober 1977 errichtet wurde, ist genaugenommen kein Organ zur Durchführung der in Artikel 15 EPÜ genannten Verfahren und ist im übrigen in diesem Artikel auch nicht aufgeführt.

Im Übereinkommen, das vom 5. Oktober 1973 stammt, konnte nicht von einem Organ die Rede sein, das erst auf Grund einer am 21. Oktober 1977 in Kraft gesetzten Vorschrift errichtet worden ist. Dies ist auch später nicht korrigiert worden, so daß mit Sicherheit kein Versehen vorliegt.

Während Mitglieder der Beschwerdekammern einschließlich der Großen Beschwerdekammer nach den Artikeln 21 bis 23 alle rechtskundig oder technisch vorgebildet sind und vom Verwaltungsrat besonders ernannt werden, setzt sich die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nach Artikel 10 der Vorschriften vom 21. Oktober 1977 aus drei rechtskundigen Mitgliedern der Beschwerdekammern und zwei besonders ernannten zugelassenen Vertretern zusammen.

Wenn der Gesetzgeber die Absicht gehabt hätte, die Zuständigkeit der Großen Beschwerdekammer auf die Entscheidungen der sogenannten Disziplinarkammer, also auf Rechtsfragen in Disziplinarangelegenheiten, auszudehnen, so hätte er wohl kaum anstelle der zugelassenen Vertreter technisch vorgebildete Mitglieder vorgesehen.

different decisions on that question", it is axiomatic that the second alternative cannot apply to the Disciplinary Board of Appeal since it is the only body of its kind and its decisions cannot therefore differ from those of a parallel body.

As regards the first alternative, reference to the Enlarged Board of Appeal of a question in disciplinary proceedings is ruled out both by the wording and by the sense of the relevant legal provisions.

Textual arguments: Article 22(1)(a) EPC provides: "The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for: a) deciding points of law referred to it by Boards of Appeal; ..." It is clear that with the words "Boards of Appeal", this Article is implicitly referring back to the immediately preceding Article 21 and thus refers to Boards of Appeal that are "responsible for the examination of appeals from the decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and of the Legal Division", that is the Legal Board of Appeal but not the Disciplinary Board of Appeal.

Arguments derived from the sense: The Disciplinary Board of Appeal of the EPO, set up by Article 5 of the Regulation on discipline for professional representatives of 21 October 1977, is strictly speaking not a department for implementing the procedures within the meaning of Article 15 EPC and is, moreover, not mentioned in that Article.

The Convention, which dates from 5 October 1973, cannot refer to a body that was set up pursuant to a provision that did not come into force until 21 October 1977. That position has not been rectified subsequently so there can be no question of an oversight.

While members of the Boards of Appeal, including the Enlarged Boards of Appeal, are, pursuant to Articles 21, 22 and 23 EPC all legally or technically qualified and specifically appointed by the Administrative Council, the Disciplinary Board of Appeal is, pursuant to Article 10 of the Regulation on discipline for professional representatives, composed of three legally qualified members of the Boards of Appeal and two specially appointed professional representatives.

If the authors of the Convention had intended to extend the jurisdiction of the Enlarged Board of Appeal to Decisions of the Disciplinary Board of Appeal, that is to points of law in disciplinary matters, they would hardly have provided for technically qualified members rather than professional representatives.

de recours ont rendu des décisions divergentes", il est évident que la seconde hypothèse ne peut jamais s'appliquer à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, car celle-ci est la seule instance de son espèce, et ne peut donc rendre de décisions qui diffèrent de celles rendues par une instance parallèle.

En ce qui concerne la première hypothèse, la saisine de la Grande Chambre de recours dans le cadre de procédures disciplinaires est exclue tant par la lettre que par l'esprit des textes juridiques applicables en l'espèce.

Par la lettre: L'article 22(1) de la CBE stipule: "La Grande Chambre de recours est compétente pour statuer sur les questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours". Il est clair que dans cet article, le terme "chambre de recours" se réfère implicitement à l'article 21 qui précède immédiatement et vise par conséquent les chambres qui "sont compétentes pour examiner les recours formés contre les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique", c'est-à-dire la chambre de recours juridique et les chambres de recours techniques, mais non la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Par l'esprit: la Chambre de recours de l'OEB statuant en matière disciplinaire (en abrégé la "Chambre statuant en matière disciplinaire"), qui a été instituée par l'article 5 du règlement en matière de discipline en date du 21 octobre 1977, n'est pas à proprement parler une instance chargée d'appliquer les procédures prévues à l'article 15 de la CBE; elle n'est d'ailleurs même pas mentionnée dans cet article,

Dans la Convention du 5 octobre 1973, il ne pouvait être question d'une instance qui n'a été instituée qu'en vertu d'un règlement entré en vigueur le 21 octobre 1977. Il n'a d'ailleurs pas été apporté de rectification par la suite, ce qui permet d'affirmer à coup sûr qu'il ne s'agit pas d'une négligence.

Tandis que les membres des chambres de recours, y compris ceux de la Grande Chambre de recours, sont tous, d'après les articles 21, 22 et 23 de la CBE, formés aux disciplines juridiques ou techniques, et sont nommés spécialement par le Conseil d'administration, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, aux termes de l'article 10 du règlement du 21 octobre 1977, se compose de trois membres juristes des chambres de recours et de deux mandataires agréés spécialement nommés à cet effet.

Si le législateur avait eu l'intention d'étendre la compétence de la Grande Chambre de recours aux décisions de la Chambre statuant en matière disciplinaire, et donc aux questions juridiques se posant en matière disciplinaire, on voit difficilement pourquoi il aurait prévu des membres techniciens plutôt que des mandataires agréés.

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

Die Beschwerdekammer kann daher auch den Punkten 4 und 5 des Antrages nicht stattgeben.

6. Zu Punkt f der Anträge

In dem Punkt f wird beantragt, die Kammer solle nach einer Umgraduierung feststellen, daß der Kandidat die Prüfung bestanden hat, und die Prüfungskommission veranlassen, daß ihm die Namen der Korrektoren mitgeteilt werden, die Kopien seiner Prüfungsarbeiten erhalten und nicht in die Akten zurückgegeben haben.

Zum ersten Antrag wurde bereits ausgeführt, daß die Kammer nicht anstelle der Prüfungskommission die Arbeiten bewerten könne. Auch die Graduierung liegt im Ermessen der Prüfungskommission, wenn nicht bewiesen oder geltend gemacht wird, daß sie nicht für alle Kandidaten gleich gewesen ist und damit gegen den Grundsatz der Gleichheit verstoßen hat.

Was die Preisgabe der Namen der Korrektoren anbelangt, so gibt der Beschwerdeführer zu erkennen, daß er glaubt, sich auf diese Weise die Möglichkeit verschaffen zu können, Schritte gegen die Prüfer zu unternehmen.

Er wirft ihnen jedoch weder Befangenheit noch Rechtsbeugung vor.

Es ist deshalb nicht Aufgabe der Kammer, der keine persönliche Haftungsklage gegen einen der Prüfer vorliegt und auch nicht vorgelegt werden kann, über die Zulässigkeit eines Beweismittels in einem Verfahren zu entscheiden, für das sie nicht zuständig ist.

7. Zu der Behauptung, daß ein Teil der benoteten Kopien zerstört worden sei

Aus einem Briefwechsel zwischen der Prüfungskommission und dem Beschwerdeführer geht hervor, daß die Prüfer nicht die Originale, sondern nur Fotokopien der Arbeiten erhalten, auf denen sie die Noten, die sie zu vergeben beabsichtigen, sowie etwaige Bemerkungen eintragen. Nach Abschluß des Bewertungsverfahrens verbleiben die Kopien im Besitz der Prüfer. Im vorliegenden Fall fehlten von den acht Kopien der Arbeiten A und B vier, in deren Benotungsvermerke der Kandidat somit keine Einsicht nehmen konnte.

Dasselbe war bei einer der vier Kopien der Arbeit D der Fall.

Der Beschwerdeführer beruft sich unter anderem auf Artikel 125 EPU und vertritt zu Recht die Auffassung, daß eine solche Verfahrensweise einen schweren Verstoß gegen sein Recht auf Einsicht in die Prüfungsunterlagen darstelle, das ihm doch ausdrücklich in den früheren Verfahren durch die Entscheidungen vom 15. Dezember 1980 und 4. Februar 1981 zuerkannt worden sei.

The Board of Appeal cannot therefore allow the fourth and fifth heads of claim either.

6. Claim f

In claim f the appellant asked the Board of Appeal to find, after a regrading, that he has passed the examination and to instruct the Examination Board to communicate to him the names of the markers who received copies of his examination papers and have not returned them to the file.

It has already been stated with regard to the first claim that the Board of Appeal cannot substitute its assessment of the papers for that of the Examination Board. Grading too is a matter for the discretion of the Examination Board unless it is proved or alleged that it was not the same for all the candidates, thus infringing the principle of equality of treatment.

The appellant indicates that he seeks disclosure of the names of the markers because he believes that he will then be in a position to take steps against the examiners.

He does not, however, allege either that they were biased or that they acted unlawfully.

It is therefore not a matter for the Board of Appeal, which is not entertaining and, moreover, cannot entertain an action based on personal liability, to decide on the admissibility of evidence in a procedure which is outside its jurisdiction.

7. The allegation that some of the marked copies have been destroyed

Correspondence between the Examination Board and the appellant reveals that the examiners receive not the originals but only photocopies of the papers on which they enter the marks they intend to award and any comments. On the conclusion of the assessment procedure the copies remain in the possession of the examiners. In the present case four of the eight copies of papers A and B were missing and the appellant was therefore unable to ascertain what marks were awarded therein.

This was also the position with one of the four copies of paper D.

The appellant relies *inter alia* on Article 125 EPC and rightly submits that such conduct is a serious breach of his right to inspect the examination documents expressly recognised in the earlier proceedings by the Decisions dated 15 December 1980 and 4 February 1981.

La Chambre de recours ne peut par conséquent faire droit aux quatrième et cinquième points des conclusions.

6. Sur le point f) des conclusions:

Dans le point f), il est demandé que la Chambre, après avoir procédé à une révision de la notation, proclame que le candidat a réussi l'examen, et qu'elle demande au jury d'examen de communiquer au candidat les noms des correcteurs qui ont reçu les copies de ses épreuves et ne les ont pas replacées dans son dossier.

En ce qui concerne la première de ces demandes, il a déjà été dit que la Chambre ne peut se substituer au jury d'examen pour apprécier la valeur des travaux. Le barème de notation relève lui aussi de l'appréciation du jury d'examen, dès lors qu'il n'est pas prouvé ni allégué que ce mode de notation n'était pas le même pour tous les candidats et enfreignait par là le principe d'égalité.

En demandant la divulgation des noms des correcteurs, le requérant montre qu'il pense pouvoir se donner par ce moyen la possibilité d'engager des poursuites contre les examinateurs.

Il ne leur reproche pourtant ni partialité ni infraction aux règles.

C'est pourquoi il n'appartient pas à la Chambre, qui n'est saisie d'aucune action en responsabilité personnelle à l'encontre d'un examinateur — et qui au demeurant ne saurait l'être — de statuer sur la recevabilité d'un moyen de preuve dans une procédure qui ne relève pas de sa compétence.

7. En ce qui concerne l'assertion selon laquelle une partie des copies notées aurait été détruite

D'un échange de lettres entre le jury d'examen et le requérant, il ressort que les examinateurs ne reçoivent pas les originaux, mais uniquement les photocopies des travaux des candidats, sur lesquelles ils inscrivent les notes qu'ils ont l'intention de donner, ainsi que d'éventuelles observations. La procédure de notation une fois terminée, ces copies sont conservées par les examinateurs. En l'occurrence, quatre copies sur huit manquaient pour les épreuves A et B, ce qui n'a pas permis au candidat de prendre connaissance des commentaires dont était assortie la notation.

De même, il manquait l'une des quatre copies de l'épreuve D.

Le requérant, se réclamant notamment de l'article 125 de la CBE, estime à juste titre qu'une telle façon de procéder constitue une grave violation de son droit à obtenir communication des pièces de son dossier d'examen, droit qui lui avait pourtant été expressément reconnu au cours des procédures antérieures par les décisions du 15 décembre 1980 et du 4 février 1981.

* Amtlicher Text.

* Translation

* Traduction.

Als Entschuldigung für die Prüfungskommission wäre denkbar, daß dem Kandidaten zum Zeitpunkt der Vernichtung der Kopien das Recht auf Einsicht in die Bewertungen der Prüfungskommission in Form einer Einsichtnahme in die benoteten Kopien noch nicht von der Kammer zuerkannt worden war.

Es gilt jedoch zu bedenken, daß dem erfolglosen Kandidaten bei der angewandten Benotungsmethode nur die Originale seiner Arbeiten zur Begründung einer etwaigen Beschwerde zur Verfügung stünden, wenn jeder Prüfer sich das Recht herausnehmen würde, die in seinem Besitz befindliche Kopie nach der Benotung zu vernichten; auf den Originalen fehlt hingegen jegliche Benotung, so daß sie für den Kandidaten praktisch wertlos sind.

Entgegen der Auffassung des Beschwerdeführers stellt die dem Prüfer vorgeworfene Handlung keinen Verstoß gegen die Regel 95a EPÜ dar, die nur die Aufbewahrung der Akten der europäischen Patentanmeldungen betrifft.

Sie ist vielmehr eine Verletzung des Rechts des erfolglosen Kandidaten auf Einsicht in die Beurteilung der Prüfungskommission, die in seinem Falle so gravierend ist, daß sie die Nichtigkeit der gesamten Prüfung zur Folge hat.

Nach den in den Vertragsstaaten allgemein gültigen Grundsätzen des Verfahrensrechts, die die Kammer zutreffend gemäß Artikel 125 EPÜ hier zu berücksichtigen hat, führt die Verletzung eines Rechtsgrundsatzes in einem Verfahren dazu, daß das gesamte Verfahren von Amts wegen für nichtig erklärt werden muß.

Das heißt jedoch nicht, daß die Kammer die Eignungsprüfung im Fall des Kandidaten für bestanden erklärt. Sie kann nur erklären, daß davon auszugehen ist, daß der Kandidat an der Prüfung nicht teilgenommen hat, und ihn für den Fall, daß er an einer neuen Prüfung teilnimmt, von der Zahlung der entsprechenden Gebühr befreien.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

1. Die Entscheidung der Prüfungskommission vom 10. März 1982 wird aufgehoben und die erste Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter, was den Beschwerdeführer betrifft, als nichtig erklärt.

2. Die Anträge auf Zurückweisung der Sache an die Kommission sowie auf Befassung der Großen Beschwerdekammer sowie auf Mitteilung der Namen der Mitglieder der verschiedenen Prüfungsausschüsse werden abgelehnt.

3. Der Beschwerdeführer hat das Recht, sich einer neuen Prüfung zu unterziehen, ohne die entsprechende Gebühr zu zahlen.

A conceivable excuse for the Examination Board is that at the time when the copies were destroyed, the candidate's right to appraise himself of the assessments of the Examination Board by inspecting the marked copies had not yet been recognised by the Board of Appeal.

It must, however, be borne in mind that as the method of marking now stands, unsuccessful candidates would only have access to the originals of their papers on which to base any appeal if every examiner felt entitled to destroy the copies in his possession after marking; no marks at all appear on the originals, however, and they would therefore be of no use to the candidates in practice.

Contrary to the view of the appellant, this alleged failing on the part of the examiners is not an infringement of Rule 95a EPC which relates only to the keeping of files of European patent applications.

It does, however, contravene the right of an unsuccessful candidate to inspect the assessment by the Examination Board, a contravention which in this case is so serious that it renders the whole examination invalid.

According to the principles of procedural law generally recognised in the Contracting States, which the Board of Appeal properly has to take into account here pursuant to Article 125 EPC, the breach of a fundamental legal principle in a procedure means that the whole procedure must automatically be declared invalid.

But that does not mean that the Board of Appeal has to declare that the candidate has passed the Qualifying Examination. It can only rule that the candidate must be deemed not to have sat the examination and that if he re-sits the examination he will be exempt from paying the examination fee.

**For these reasons,
it is decided that:**

1. The Decision of the Examination Board dated 10 March 1982 is set aside and the first Qualifying Examination for professional representatives before the EPO is declared invalid insofar as the appellant is concerned.

2. The applications for the matter to be remitted to the Examination Board and for the case to be referred to the Enlarged Board of Appeal and for communication of the names of the members of the various Examination Committees are dismissed.

3. The appellant is entitled to sit the examination again without paying the examination fee.

A la décharge du jury d'examen, on peut faire valoir qu'au moment où les copies avaient été détruites, la Chambre n'avait pas encore reconnu au candidat le droit de prendre connaissance de l'appréciation portée sur lui par le jury en consultant les copies notées.

Il y a lieu cependant de considérer que, dans ce système, les candidats ajournés ne disposeraient que des originaux de leurs travaux pour motiver un recours éventuel, si chacun des examinateurs pouvait se réserver le droit de détruire les copies restant en sa possession une fois effectuée la notation; les notes données par chacun des examinateurs ne figurent pas sur les originaux, si bien que, pour les candidats, ceux-ci ne présentent pratiquement aucun intérêt.

Contrairement à ce qu'estime le requérant, le comportement reproché à l'examineur n'est pas contraire aux dispositions de la règle 95 bis de la CBE, qui concerne uniquement la conservation des dossiers des demandes de brevets européens.

Il constitue en revanche une atteinte au droit du candidat ajourné à prendre connaissance de l'appréciation du jury d'examen, atteinte si grave dans le présent cas qu'elle entraîne la nullité de l'ensemble de l'examen.

D'après les principes du droit processuel admis dans l'ensemble des Etats contractants, principes que la Chambre doit prendre ici en considération, conformément à l'article 125 de la CBE, la violation au cours d'une procédure d'un principe fondamental du droit entraîne d'office la nullité de l'ensemble de la procédure.

Ceci ne signifie pas toutefois que la Chambre déclare le candidat admis à son examen de qualification. Elle peut seulement déclarer qu'il faut considérer que le candidat n'a pas pris part aux épreuves, et le dispenser, au cas où il se présenterait une nouvelle fois à l'examen, du paiement des droits correspondants.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

1. La décision du jury d'examen en date du 10 mars 1982 est annulée et le premier examen de qualification des mandataires agréés près l'OEB est déclaré nul et non avenu en ce qui concerne le requérant.

2. Le requérant est débouté de ses conclusions visant à faire renvoyer l'affaire devant le jury, à saisir la Grande Chambre de recours, et à obtenir communication des noms des membres des différentes commissions d'examen.

3. Le requérant est autorisé à se présenter une nouvelle fois à l'examen, sans avoir à acquitter les droits correspondants.